

Второй
Дополнительный
протокол к
Соглашению о
почтовых платежных
услугах

Второй дополнительный протокол к Соглашению о почтовых платежных услугах

Оглавление

Статья

I.	(Преамбула измененная)	
II.	(Ст. первая измененная)	Сфера действия Соглашения
III.	(Ст. 2 измененная)	Определения
IV.	(Ст. 3 измененная)	Назначение субъекта или субъектов, ответственных за выполнение обязательств, вытекающих из присоединения к настоящему Соглашению
V.	(Ст. 5 измененная)	Предоставление почтовых платежных услуг в порядке исключения участниками расширенного почтового сектора
VI.	(Ст. 7 измененная)	Право собственности на средства, связанные с оказанием почтовых платежных услуг
VII.	(Ст. 8 измененная)	Борьба с отмыванием денежных средств, финансированием терроризма и финансовыми преступлениями
VIII.	(Ст. 9 измененная)	Конфиденциальность и использование персональных данных
IX.	(Ст. 10 измененная)	Общие принципы
X.	(Ст. 11 измененная)	Коллективный товарный знак <u>Качество услуг</u>
XI.	(Ст. 11бис включена)	<u>Коллективный товарный знак</u>
XII.	(Ст. 12 измененная)	Функциональная совместимость
XIII.	(Ст. 14 измененная)	Контроль и слежение за прохождением
XIV.	(Ст. 16 измененная)	Проверка личности и выплата денежных средств
XV.	(Ст. 18 измененная)	Возмещение
XVI.	(Ст. 19 измененная)	Рекламации
XVII.	(Ст. 20 измененная)	Ответственность назначенных операторов перед пользователями
XVIII.	(Ст. 22 измененная)	Освобождение назначенных операторов от ответственности
XIX.	(Ст. 24 измененная)	Бухгалтерские и финансовые нормы
XX.	(Ст. 25 измененная)	Взаиморасчеты и клиринг
XXI.	(Часть IIбис и ст. 25бис включены)	<u>Часть IIбис – Факультативные услуги</u> <u>Статья 25бис – Почтовые финансовые услуги</u>
XXII.		Вступление в силу и срок действия Дополнительного протокола к Соглашению о почтовых платежных услугах

Второй дополнительный протокол к Соглашению о почтовых платежных услугах

Полномочные представители правительств стран-членов Всемирного почтового союза, собравшиеся на Чрезвычайный конгресс в Эр-Рияде, в силу статьи 29.2 Устава Всемирного почтового союза, принятого в Вене 10 июля 1964 г., на основе общего согласия и в соответствии со статьей 24.3 и 5 этого Устава одобрили следующие изменения к Соглашению о почтовых платежных услугах.

Статья I (Преамбула измененная)

Нижеподписавшиеся полномочные представители правительств стран-членов Всемирного почтового союза (далее «Союз») на основании статьи 21.4 Устава Союза, принятого в Вене 10 июля 1964 г., с общего согласия и при условии соблюдения статьи 24.3 и 5 данного Устава заключили следующее Соглашение, соответствующее принципам вышеупомянутого Устава, в частности, для содействия финансовой доступности с помощью внедрения почтовых платежных услуг и внедрения надежной, доступной и адаптированной почтовой услуги и надежных, доступных и адаптированных к массовому пользователю почтовых финансовых услуг, на основе систем, позволяющих обеспечить взаимодействие сетей назначенных операторов.

Статья II (Ст. первая измененная) Сфера действия Соглашения

1. В соответствии с положениями пункта 2 каждая страна-член делает все возможное для предоставления или допуска на своей территории в электронном виде следующих почтовых платежных услуг:

- 1.1 Денежный перевод наличными: отправитель подает в пункт доступа денежные средства наличными и просит об оплате наличными получателю всей суммы без каких-либо вычетов.
- 1.2 Перевод со счета отправителя для выплаты наличными: отправитель дает указание о списании средств со своего счета и просит о выплате получателю наличными всей суммы без каких-либо вычетов.
- 1.3 Перевод наличных на счет: отправитель подает в пункт доступа к услуге денежные средства и обращается с просьбой об их перечислении на счет получателя без каких-либо вычетов.
- 1.4 Почтовое перечисление с одного счета на другой: отправитель дает указание о списании средств со своего счета и просит внести эквивалентную сумму на счет получателя без каких-либо вычетов.

1бис Каждая страна-член может также обеспечивать, чтобы факультативные услуги, определенные в статье 25бис, предлагались или допускались на ее территории.

2. Если ни одна из указанных в пункте 1 электронных почтовых платежных услуг не предоставляется или не принимается какой-либо страной-членом, то эта страна ~~должна предоставлять~~ предлагает или принимать принимает, по крайней мере, одну из вышеупомянутых почтовых платежных услуг на бумаге (пересылается с письменной корреспонденцией).

3. В Регламенте определяются положения, необходимые для выполнения настоящего Соглашения.

Статья III
(Ст. 2 измененная)
Определения

1. Компетентный орган: обозначает любой национальный правительственный орган страны-члена Союза, регулирующий и/или контролирующий согласно полномочиям, предоставленным законом или регламентацией, деятельность назначенного оператора или лиц, которых касается эта статья. Компетентный орган может информировать соответствующие административные или юридические органы по борьбе с отмыванием денежных средств, и финансированием терроризма и финансированием распространения оружия массового уничтожения, в частности, национальный комитет по вопросам финансовых сведений и органы надзора.
2. Аванс: предварительное частичное перечисление назначенного оператора-эмитента назначенному оператору-плательщику для пополнения денежных средств назначенного оператора-плательщика, предназначенных для почтовых платежных услуг.
3. Функциональная совместимость: ряд взаимосвязанных информационных систем и операционных процедур, обеспечивающих сквозной обмен и обработку информации об электронных платежах в соответствии с положениями настоящего Соглашения.
4. Отмывание капиталов: означает пересчет или перевод валюты, производимый каким-либо учреждением или отдельным человеком, зная, что происхождение этой валюты связано с криминальной деятельностью или участием в такой деятельности с целью утаить или скрыть незаконное происхождение валюты и помочь лицу, участвующему в проведении этой деятельности уклониться от законных последствий этой акции; отмывание денег должно рассматриваться как таковое, даже если деятельность по отмыванию происходит на территории другой страны-члена Союза или на территории третьей страны.
5. Разделение: обязательное отделение денежных средств пользователей от денежных средств назначенного оператора, что препятствует использованию денежных средств пользователей в других целях, кроме выполнения операций по почтовым платежным услугам.
6. Клиринговый центр: клиринговый центр занимается взаимными задолженностями и требованиями в результате оказания услуг, предоставляемых одним оператором другому в рамках многостороннего обмена. Функцией данного центра является осуществление учета обменов между операторами, расчеты которых производятся через расчетный банк, а также принятие необходимых мер в случае недоразумений при взаиморасчетах.
7. Клиринг: это система, позволяющая сократить до минимума количество платежей за счет периодического определения сальдо взаиморасчетов сторон-участниц. Клиринг включает в себя два этапа: определение двусторонних сальдо, затем за счет добавления двусторонних сальдо расчет общего сальдо каждого по отношению к сообществу, чтобы производить только один взаиморасчет в зависимости от положения дебитора или кредитора рассматриваемого учреждения.
8. Накопительный счет: объединение денежных средств, поступающих из различных источников на единый счет.
9. Взаимный счет: текущий почтовый счет, открываемый на взаимной основе назначенными операторами в рамках двусторонних отношений, посредством которого производятся расчеты по задолженностям и обязательствам.
10. Преступность: обозначает любой вид участия в совершении преступления или правонарушения в отношении национального законодательства.
11. Гарантийный залог: сумма в виде наличных денег или ценных бумаг для обеспечения расчетов между назначенными операторами.
12. Получатель: физическое или юридическое лицо, указанное отправителем в качестве получателя денежного перевода или почтового перечисления почтового платежного поручения.
13. Третья валюта: промежуточная валюта, используемая в случае неконвертируемости между двумя валютами или для клиринга/оплаты счетов.
14. Надлежащая проверка пользователей: общее обязательство назначенных операторов, включающее следующие обязанности:
 - 14.1 устанавливать личность пользователя;

14.1бис устанавливать бенефициарного собственника и принимать такие разумные меры по проверке личности бенефициарного собственника, как это предусмотрено в международных стандартах по противодействию отмыванию денег, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения;

14.2 понимать и, когда это необходимо, получать информацию о цели почтового платежного поручения;

14.3 контролировать почтовые платежные поручения;

14.4 проверять действительный характер информации, касающийся пользователей;

14.5 сообщать о подозрительных операциях компетентным органам.

15. Электронные данные, относящиеся к почтовым платежным поручениям и другим почтовым финансовым услугам: данные, передаваемые электронным способом от одного назначенного оператора к другому, касающиеся исполнения почтовых платежных поручений и других почтовых финансовых услуг, рекламации, изменения или исправления адреса, или возмещения; эти данные вводятся назначенными операторами или автоматически производятся их компьютерной системой и сообщают об изменении статуса поручения или заявления этих поручений или услуг.

16. Персональные данные: информация, необходимая для идентификации отправителя или получателя.

17. Почтовые данные: данные, необходимые для пересылки и слежения за исполнением платежного почтового поручения, а также для статистики и централизованной клиринговой системы.

~~18. Электронный обмен данными (ЭОД): обмен от одного компьютера к другому данными, касающимися операций, с использованием сетей и стандартных форматов, совместимых с системой Союза.~~

19. Отправитель: физическое или юридическое лицо, дающее назначенному оператору поручение исполнить почтовое платежное поручение в соответствии с ~~Актами Союза~~ настоящим Соглашением и его Регламентом.

20. Финансирование терроризма: в понятие финансирования терроризма входит финансирование террористических актов, террористов и террористических организаций.

20бис Платформа взаимосвязи ВПС (UPU-IP): централизованная система обмена и единая справочная база данных ВПС для почтовых платежных поручений и других финансовых услуг.

21. Денежные средства пользователей: сумма, вручаемая отправителем назначенному оператору-эмитенту наличными, или непосредственно дебетуемая со счета отправителя, который ведет назначенный оператор-эмитент, или любое другое защищенное денежное средство, предоставленное в распоряжение отправителем назначенному оператору-эмитенту или любому другому финансовому оператору, для выплаты получателю, указанному отправителем, в соответствии с настоящим Соглашением и его Регламентом.

22. Денежный перевод наложенного платежа: операционный термин для обозначения почтового платежного поручения, ~~оплачиваемого~~ выпускаемого в обмен на получение отправления с наложенным платежом.

23. Валюта выпуска: валюта страны назначения или разрешенная страной назначения третья валюта, в которой выпускается поручение.

24. Назначенный оператор-эмитент: назначенный оператор, передающий почтовое платежное поручение назначенному оператору-плательщику в соответствии с ~~Актами Союза~~ настоящим Соглашением и его Регламентом.

25. Назначенный оператор-плательщик: назначенный оператор, которому поручено исполнять почтовые платежные поручения в стране получателя в соответствии с Актами Союза.

25бис Почтовое платежное поручение: общий термин, обозначающий денежные переводы наличными, переводы со счета отправителя для выплаты наличными, переводы наличных на счет и почтовые перечисления с одного счета на другой, определенные в статье первой.

26. Срок действия: период, в течение которого почтовое платежное поручение может быть надлежащим образом исполнено или отозвано.
27. Пункт доступа к услуге: физическое или виртуальное место, где пользователь может подать или получить почтовый денежный перевод.
28. Вознаграждение: сумма, оплачиваемая назначенным оператором-эмитентом назначенному оператору-плательщику за выплату получателю.
29. Отзыв: возможность для отправителя отозвать свое почтовое платежное поручение (~~денежный перевод наличными или перечисление~~) до момента выплаты или окончания срока действия, если оплата не была произведена.
30. Риск контрагента: риск, связанный с невыполнением условий договора одной из сторон. Он выражается в риске потери или неликвидности.
31. Риск, связанный с ликвидностью: риск, означающий, что контрагент или участник системы взаиморасчетов временно не может полностью выполнить свои обязательства в срок.
32. Сообщение о подозрительных операциях: обязательство назначенного оператора, на основании национального законодательства и резолюций Союза международных стандартов по противодействию отмыванию денег, финансированию терроризма и финансированию распространения оружия массового уничтожения сообщать ~~компетентным национальным органам~~ своему подразделению финансовой разведки информацию о подозрительных операциях.
33. Контроль и слежение за прохождением: система, дающая возможность мониторинга прохождения почтового платежного поручения, а также определения его местонахождения и статуса в любое время.
34. Тариф: сумма, выплачиваемая отправителем назначенному оператору-эмитенту за почтовую платежную услугу.
35. Подозрительная транзакция: почтовое платежное поручение или заявление о возмещении, касающееся почтового платежного поручения, разовое или повторяющееся, связанное с преступной деятельностью по отмыванию денежных средств или финансированием терроризма.
36. Пользователь: физическое или юридическое лицо, отправитель или получатель, которым предоставляются почтовые платежные услуги в соответствии с настоящим Соглашением.
37. Финансирование распространения оружия массового уничтожения: предоставление или сбор любых средств, ресурсов, иных услуг в целях разработки, производства, приобретения, накопления, хранения, сбыта, использования ядерного, химического, биологического и других видов оружия массового уничтожения, материалов и оборудования, которые заведомо могут быть использованы при его создании.

Статья IV

(Ст. 3 измененная)

Назначение субъекта или субъектов, ответственных за выполнение обязательств, вытекающих из присоединения к настоящему Соглашению

1. Страны-члены сообщают в Международное бюро в течение шести месяцев после закрытия Конгресса название и адрес правительственного органа, которому поручено осуществлять государственное регулирование и контроль вопросов предоставления почтовых платежных услуг.
2. Кроме того, страны-члены сообщают в Международное бюро в течение шести месяцев после закрытия Конгресса название и адрес оператора (операторов), официально назначенного (назначенных) для обеспечения эксплуатации по крайней мере одной из почтовых платежных услуг, определенных в статье 1.1 и 1.2, на своих территориях, используя свою (свою) сеть (сети), ~~предоставления (выпуск или оплата) по крайней мере одной почтовой платежной услуги~~ и выполнения обязательств, вытекающих из Актов Союза.
3. При отсутствии уведомления от страны-члена в течение этого срока, составляющего шесть месяцев, Международное бюро направляет этой стране-члену напоминание

4. В период между двумя Конгрессами о любых изменениях, касающихся правительственных органов и официально назначенных операторов, следует уведомлять Международное бюро в кратчайший срок.
5. Назначенные операторы предоставляют почтовые платежные услуги в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья V

(Ст. 5 измененная)

Предоставление почтовых платежных услуг в порядке исключения участниками расширенного почтового сектора

1. Без ущерба для положений о субподряде, изложенных в статье 6.4, страны-члены, 1^о назначенный оператор или назначенные операторы которых не предоставляют полный спектр почтовых платежных услуг, определенных в статье первой, или 2^о в случае ненадлежащего выполнения обязательств, описанных в статье 4, имеют право разрешить своему назначенному оператору или своим назначенным операторам привлекать участников расширенного почтового сектора, чтобы эти участники принимали участие в межсетевом взаимодействии или эксплуатации почтовых платежных услуг с целью содействовать финансовой доступности и способствовать функциональной совместимости международной сети почтовых платежных услуг.
 - 1.1 Страны-члены гарантируют, что их разрешения на эксплуатацию почтовых платежных услуг участниками расширенного почтового сектора обязывают этих участников соблюдать надлежащие положения настоящего Соглашения о почтовых платежных услугах, а также гарантируют, что такие разрешения обязывают участников расширенного почтового сектора соблюдать все соответствующие требования Союза к лицензионным соглашениям для функционирования под коллективным товарным знаком PosTransfer.
 - 1.2 Страны-члены назначают участников расширенного почтового сектора в соответствии с критериями, определенными в пункте 1 (и в соответствии с подробными критериями операций, определенных компетентным органом, созданным в рамках Совета почтовой эксплуатации).
 - 1.3 Международное бюро несет ответственность за составление списка стран-членов, участникам расширенного почтового сектора которых может быть разрешено осуществлять предусматриваемую деятельность, а также список утвержденных участников расширенного почтового сектора. Международное бюро обновляет этот список регулярно как можно скорее после внесения в него любых изменений и сообщает его всем странам-членам в циркуляре.
2. Реализация возможности, предусматриваемой в пункте 1, подпадает под действие национального законодательства или политики страны-члена, в которой учрежден участник расширенного почтового сектора. В связи с этим и при условии соблюдения обязательств по назначению, изложенных в статье 3, страны-члены гарантируют непрерывное выполнение своих обязательств в рамках Соглашения о почтовых платежных услугах.
 - 2.1 С учетом вышеупомянутых условий любую заявку на лицензию, касающуюся участника расширенного почтового сектора, следует адресовать стране-члену, в которой участник расширенного почтового сектора планирует осуществлять деятельность, связанную с межсетевым взаимодействием или эксплуатацией почтовых платежных услуг. В этой связи участник расширенного почтового сектора имеет право работать в нескольких странах-членах Союза при условии, что он выполняет необходимые условия и его деятельность была разрешена государственными органами заинтересованной страны-члена.
 - 2.2 Любое официальное разрешение, предоставленное страной-членом участнику расширенного почтового сектора, ограничено по сроку и не наносит ущерба возможности для страны-члена отозвать это разрешение в случае, если условия, изложенные в пункте 1, более не выполняются.
 - 2.3 Для целей деятельности, описанной в пункте 1.3, копию вышеупомянутого разрешения, выданного участнику расширенного почтового сектора страной-членом (и всю надлежащую документацию, относящуюся к нему), следует незамедлительно предоставить в Международное бюро.
3. Требование, изложенное в пункте 2, также применяется к стране-члену назначения в отношении приема почтовых платежных поручений, передаваемых участниками расширенного почтового сектора Страны-члены назначения, которые не разрешают прием почтовых платежных поручений, направляемых участником расширенного почтового сектора, на своей территории, информируют об

этом Международное бюро в течение четырех недель после получения сообщения в циркуляре Международного бюро, упомянутого в пункте 1.3.

4. Страны-члены информируют Международное бюро о своей политике, касающейся почтовых платежных поручений, передаваемых участниками расширенного почтового сектора или получаемых от них. Эта информация доступна на веб-сайте Союза.

5. Ни одно из положений этой статьи не может быть истолковано как подразумевающее, что участники расширенного почтового сектора находятся в той же ситуации по отношению к Актам Союза, что и назначенные операторы соответствующей страны-члена, или требуют от других стран-членов правового обязательства признавать этих участников расширенного почтового сектора в качестве назначенных операторов для целей настоящего Соглашения.

6. Для обеспечения соблюдения положений настоящей статьи страны-члены договариваются определять условия любого разрешения, которое они предоставляют участникам расширенного почтового сектора, на участие во взаимосвязи и/или эксплуатации почтовых платежных услуг, при условии, что в соответствии с надлежащими процедурами, определенными в Регламентах, Международное бюро имеет право периодически проводить проверки деятельности участников расширенного почтового сектора в соответствии с этим Соглашением.

Статья VI

(Ст. 7 измененная)

Право собственности на средства, связанные с оказанием почтовых платежных услуг

~~1. Любая сумма, поданная наличными или дебетованная со счета для исполнения почтового платежного поручения, принадлежит отправителю до момента ее выплаты получателю или до зачисления суммы на его счет, за исключением переводов наложенного платежа, как определено в Регламенте.~~

~~2. В течение срока действия почтового платежного поручения отправитель может отозвать его до оплаты получателю или до зачисления суммы на его счет, за исключением переводов наложенного платежа.~~

~~3. Любая денежная сумма, поданная наличными или списанная со счета для исполнения перевода наложенного платежа, после выпуска перевода принадлежит отправителю отправления с наложенным платежом. Таким образом, платежное поручение является безотзывным.~~

Статья VII

(Ст. 8 измененная)

Борьба с отмыванием денежных средств, финансированием терроризма и финансовыми преступлениями

1. Назначенные операторы используют все необходимые средства, чтобы выполнять свои обязательства в соответствии с национальным и международным законодательством, а также обязательства, касающиеся борьбы с отмыванием денежных средств, финансированием терроризма, финансированием распространения оружия массового уничтожения и финансовыми преступлениями.

~~2. Они должны сообщать компетентным органам своей страны о подозрительных транзакциях, согласно национальным законам и нормативным требованиям.~~

3. В Регламенте излагаются подробные обязательства назначенных операторов в отношении реализации их соответствующих программ по борьбе с отмыванием денежных средств, финансированием терроризма, финансированием распространения оружия массового уничтожения и финансовыми преступлениями, а также установления личности клиента, необходимой бдительности и процедур выполнения регламентации в вопросе борьбы с отмыванием денежных средств, финансированием терроризма и финансовыми преступлениями финансированием распространения оружия массового уничтожения.

Статья VIII

(Ст. 9 измененная)

Конфиденциальность и использование персональных данных

1. Страны-члены и их назначенные операторы обеспечивают конфиденциальность и защиту персональных данных пользователей, соблюдая национальное законодательство и, в случае необходимости, международные обязательства и Регламент.
- ~~2. Персональные данные могут использоваться в соответствии с применяемыми международными обязательствами и национальным законодательством только с той целью, для которой они были получены, а также с целью борьбы с отмыванием денежных средств, финансированием терроризма и финансовыми преступлениями.~~
- ~~3. Персональные данные сообщаются только тем третьим сторонам, которым в соответствии с применяемым национальным законодательством разрешено иметь доступ к этим данным.~~
- ~~4. Назначенные операторы информируют своих клиентов об использовании их персональных данных и о конечной цели их использования.~~
- ~~5. Данные, необходимые для исполнения почтового платежного поручения, являются конфиденциальными.~~
- ~~6. Для ведения статистики и, возможно, для оценки качества услуги и централизованного клиринга назначенные операторы должны сообщать почтовые данные в Международное бюро Всемирного почтового союза, по крайней мере, раз в год. Международное бюро конфиденциально должно обрабатывать все индивидуальные почтовые данные.~~

Статья IX

(Ст. 10 измененная)

Общие принципы

1. Доступ с использованием сети и финансовая доступность
 - 1.1 Почтовые платежные услуги предоставляются назначенными операторами и, при наличии соответствующего разрешения, участниками расширенного почтового сектора с использованием своей(своих) сети(сетей) или любых других сетей участников таким образом, чтобы обеспечить доступность этих услуг для массового пользователя, и в целях обеспечения доступа к широкому ассортименту доступных по ценам почтовых платежных услуг и их использования. Все пользователи имеют доступ к почтовым платежным услугам независимо от договорных или коммерческих отношений с назначенным оператором.
2. Разделение денежных средств
 - 2.1 Денежные средства пользователей отделяются. Эти денежные средства и потоки, которые они формируют, отделены от других денежных средств и потоков операторов, в частности, от их собственных денежных средств.
 - 2.2 Платежи, связанные с возмещением между назначенными операторами, осуществляются отдельно от платежей, относящихся к денежным средствам пользователей.
3. Валюта выпуска и оплаты для почтовых платежных поручений
 - 3.1 Сумма, указанная в почтовом платежном поручении, выражается и выплачивается в валюте страны назначения или любой другой валюте, разрешенной страной назначения.
4. Невозможность отказа
 - 4.1 Передача почтовых платежных поручений электронным способом осуществляется исходя из принципа невозможности отказа, в том смысле, что назначенный оператор-эмитент не может подвергать сомнению наличие вышеупомянутых поручений и назначенный оператор-плательщик не может отрицать их фактическое получение, если сообщение соответствует применяемым техническим стандартам.
 - 4.2 Невозможность отказа от электронных почтовых платежных поручений должна обеспечиваться техническими средствами, независимо от системы, используемой назначенными операторами.

5. Выполнение почтовых платежных поручений
 - 5.1 Почтовые платежные поручения, пересылаемые между назначенными операторами, должны исполняться с соблюдением положений настоящего Соглашения и национального законодательства.
 - 5.2 Если в сети назначенных операторов две страны-члена используют одинаковую валюту, то сумма, вручаемая отправителем назначенному оператору-эмитенту, соответствует сумме, выплаченной получателю назначенным оператором-плательщиком. В противном случае, сумма конвертируется, в зависимости от случая при выпуске и/или выплате, посредством применения установленного курса валют.
 - 5.3 Оплата наличными получателю не связана с получением назначенным оператором-плательщиком соответствующих денежных средств отправителя. Назначенный оператор-эмитент должен осуществлять ее, соблюдая условия своих обязательств перед назначенным оператором-плательщиком относительно авансов, оплаты через централизованную систему клиринга и расчетов, ежемесячной оплаты счетов или перечислений на взаимный счет.
 - 5.4 Для зачисления платежа на счет получателя назначенным оператором-плательщиком требуется предварительное получение соответствующих денежных средств отправителя, которые назначенный оператор-эмитент должен предоставить в распоряжение назначенного оператора-плательщика. Эти средства могут поступать из централизованной системы клиринга и расчетов или с взаимного счета назначенного оператора-эмитента.
6. Тарификация
 - 6.1 Назначенный оператор-эмитент определяет тарифы на почтовые платежные услуги.
 - ~~6.2 Тариф может быть увеличен на сумму оплаты за любую дополнительную услугу, которую требует отправитель.~~
7. Освобождение от оплаты тарифов
 - 7.1 Положения Всемирной почтовой конвенции об освобождении от оплаты почтовых отправлений, направляемых военнопленным или гражданским интернированным лицам, применяются к почтовым платежным услугам для этой категории получателей.
8. Вознаграждение назначенному оператору-плательщику
 - 8.1 Назначенный оператор-плательщик взимает с назначенного оператора-эмитента оплату за исполнение почтовых платежных поручений.
 - ~~8.2 Для расчетов за почтовые платежные услуги и, если иное не согласовано в двустороннем соглашении между назначенным оператором-эмитентом и назначенным оператором-плательщиком, то:~~
 - ~~8.2.1 вознаграждение назначенного оператора-плательщика составляет процент от тарифа, уплачиваемого отправителем назначенному оператору-эмитенту за выпуск почтового платежного поручения;~~
 - ~~8.2.2 вознаграждение назначенного оператора-плательщика не может быть менее 30% и более 50% тарифа, уплачиваемого отправителем за выпуск почтового платежного поручения;~~
 - 8.2.3 в Регламенте указываются применяемые процент условия и, при необходимости, минимальная сумма для расчета вознаграждения для покрытия эксплуатационных расходов назначенного оператора-плательщика.
9. Периодичность взаиморасчетов между назначенными операторами
 - 9.1 Расчеты между назначенными операторами по выплаченным получателям или внесенным на их счета денежным средствам отправителя могут не совпадать по времени с расчетами между ними по выплате вознаграждений за услуги. Расчеты за выплаченные получателям или зачисленные на их счета денежные средства производятся по крайней мере раз в месяц.
10. Обязательное информирование пользователей
 - 10.1 Пользователи имеют право на нижеуказанную информацию, которая публикуется и сообщается любому отправителю: условия предоставления почтовых платежных услуг, тарифы, расходы, валютный курс и порядок обмена, степень ответственности, а также адреса информационно-справочных и рекламационных служб.
 - 10.2 Доступ к этой информации является бесплатным.

Статья X
(Ст. 11 измененная)

Коллективный товарный знак и Качество услуг

1. ~~Коллективный товарный знак PosTransfer ассоциируется с осуществлением электронных почтовых платежных услуг, определенных в настоящем Соглашении.~~
2. ~~Субъекты, уполномоченные использовать коллективный товарный знак PosTransfer, обязаны соблюдать связанные с электронными почтовыми платежными услугами целевые показатели, элементы и стандарты качества услуг, определенные в лицензионном соглашении PosTransfer.~~
3. Совет почтовой эксплуатации определяет и обновляет целевые показатели, элементы и стандарты качества услуг для электронных почтовых платежных услуг.
4. ~~В соответствии с надлежащими положениями, определенными в Регламенте, назначенные операторы (а также субъекты, указанные в статье 5) обязаны применять минимальное количество элементов и стандартов качества услуг для электронных почтовых платежных поручений~~

Статья XI
(Ст. 11бис включена)
Коллективный товарный знак

Коллективный товарный знак PosTransfer ассоциируется с осуществлением электронных почтовых платежных услуг, определенных в настоящем Соглашении, и в соответствии с надлежащими условиями, указанными в Регламенте.

Статья XII
(Ст. 12 измененная)
Функциональная совместимость

1. Сети
- 1.1 Чтобы обеспечить обмен данными, необходимыми для исполнения электронных почтовых платежных услуг, а также для обеспечения производства необходимых отчетов и мониторинга качества услуг Союзом, назначенные операторы подключают свои связанные системы и сети к ~~централизованной системе обмена Союза UPU-IP~~, позволяя таким образом обеспечивать функциональную совместимость электронных почтовых платежных услуг в соответствии с настоящим Соглашением.
- 1.2 Без ущерба положений пункта 1.1 Союз может также разработать и предоставить назначенным операторам и правомочным участникам расширенного почтового сектора (указанным в статье 5) централизованную платформу (и связанную с ней централизованную базу данных), предназначенную для обеспечения взаимосвязи между почтовыми платежными услугами и другими финансовыми или платежными услугами, не предусмотренными настоящим Соглашением, на основе открытых и совместимых стандартов и с учетом любых соответствующих операционных и технических параметров (включая без каких-либо ограничений требования, изложенные в статье 8), которые дополнительно определены Союзом.
- 1.2.1 Ответственность за использование ~~вышеупомянутой централизованной платформы UPU-IP~~ исключительно в целях взаимосвязи с другими финансовыми или платежными услугами, не предусмотренными настоящим Соглашением (включая любые связанные с этим условия перечислений или платежей), несут исключительно назначенные операторы и правомочные участники расширенного почтового сектора. В этой связи Союз не несет никакой ответственности за предоставление услуг, не предусмотренных настоящим Соглашением, объем которых остается за пределами указанного в настоящем Соглашении периметра взаимосвязи почтовых платежных услуг.

Статья XIII
(Ст. 14 измененная)
Контроль и слежение за прохождением

~~Системы, используемые назначенными операторами, должны позволять обеспечивать контроль обработки почтового платежного поручения, а также его отзыв отправителем, до того момента, пока по этому поручению не произведена выплата получателю или перечисление на его счет или, в соответствующем случае, возмещение отправителю. UPU-IP является единой справочной базой данных для проверки состояния каждого электронного почтового платежного поручения в любой момент. Поэтому системы, используемые назначенными операторами, синхронизируются с UPU-IP для выполнения всех операций, связанных с электронными почтовыми платежными поручениями.~~

Статья XIV
(Ст. 16 измененная)
Проверка личности и выплата денежных средств

1. После проверки личных данных получателя в соответствии с национальным законодательством и проверки соответствия предоставленной им информации, а также надлежащего соблюдения всех применяемых положений о предотвращении отмыывания денежных средств, финансирования терроризма, финансирования распространения оружия массового уничтожения и финансовых преступлений, назначенный оператор-плательщик осуществляет выплату наличными. Для перевода наличных на счет получателя или почтового перечисления со счета отправителя на счет получателя данный оператор зачисляет денежные средства на счет получателя.
2. Сроки выплаты денежных средств устанавливаются в многосторонних или двусторонних соглашениях назначенных операторов.

Статья XV
(Ст. 18 измененная)
Возмещение

1. Размер возмещения
 - 1.1 Возмещение, выплачиваемое в рамках почтовых платежных услуг, покрывает всю сумму почтового платежного поручения в валюте страны-эмитента. ~~Возмещаемая сумма равна сумме, перечисленной отправителем или сумме, списанной с его счета. В случае ошибки, допущенной назначенным оператором, к сумме возмещения добавляется тариф за почтовую платежную услугу, как определено в Регламенте.~~
 - 1.2 ~~Возмещение перевода наложенного платежа невозможно.~~

Статья XVI
(Ст. 19 измененная)
Рекламации

- ~~1. Рекламации принимаются в течение шести месяцев со дня, следующего за днем приема почтового платежного поручения, как определено в Регламенте.~~
- ~~2. Согласно своему национальному законодательству назначенные операторы имеют право взимать со своих клиентов расходы по рекламации в отношении почтовых платежных поручений.~~

Статья XVII
(Ст. 20 измененная)
Ответственность назначенных операторов перед пользователями

1. Использование денежных средств Назначенный оператор-эмитент несет ответственность за суммы, подаваемые в операционное окно или списанные со счета пользователя, как определено в Регламенте.

~~1.1 За исключением переводов наложенного платежа, назначенный оператор-эмитент несет ответственность перед отправителем за суммы, подаваемые в операционное окно или списанные со счета отправителя, до момента:~~

~~1.1.1 оплаты надлежащим образом почтового платежного поручения;~~

~~1.1.2 зачисления денежных средств на счет получателя;~~

~~1.1.3 возврата этих сумм отправителю наличными или их зачисления на его счет.~~

~~1.2 В случае переводов наложенного платежа, назначенный оператор-эмитент несет ответственность перед получателем за суммы, подаваемые в операционное окно или списанные со счета отправителя до момента оплаты надлежащим образом перевода наложенного платежа или зачисления суммы в кредит счета получателя.~~

Статья XVIII

(Ст. 22 измененная)

Освобождение назначенных операторов от ответственности

1. Назначенные операторы не несут ответственности:

1.1 в случае задержки исполнения услуги, если эта задержка происходит не по их вине;

1.2 когда из-за уничтожения данных о почтовых платежных услугах в результате форс-мажорных обстоятельств они не могут отчитаться о выполнении почтового платежного поручения, если только доказательство их ответственности не представлено иным способом;

1.3 если ущерб причинен из-за ошибки или небрежности отправителя, в частности, в том, что касается его ответственности за предоставление правильной информации в подтверждение своего почтового платежного поручения, включая подтверждение законности происхождения денежных средств, а также мотивов почтового платежного поручения;

1.4 в случае наложения ареста на передаваемые денежные средства;

1.5 если речь идет о денежных средствах военнопленных или интернированных гражданских лиц;

1.6 если пользователь не предъявил никакой рекламации в установленный в настоящем Соглашении срок;

1.7 если в стране-эмитенте истек срок действия почтового платежного поручения.

Статья XIX

(Ст. 24 измененная)

Бухгалтерские и финансовые нормы

1. Правила бухгалтерского учета

1.1 Назначенные операторы соблюдают правила бухгалтерского учета, установленные в Регламенте.

2. Составление ежемесячных и общих счетов

2.1 Назначенный оператор-плательщик составляет для каждого назначенного оператора-эмитента ежемесячный счет на суммы, оплаченные за почтовые платежные услуги. Ежемесячные счета регулярно заносятся в общий счет, который включает авансы и служит для определения сальдо.

3. Аванс

3.1 В случае диспропорции обмена между назначенными операторами, назначенный оператор-эмитент перечисляет назначенному оператору-плательщику аванс, по крайней мере, один раз в месяц в начале расчетного периода. В случае, если расчет за обмены производится несколько раз в неделю, операторы могут договариваться об отказе от такого аванса.

~~3.2 Авансовые платежи не допускаются для расчетов, производимых через централизованную систему клиринга и расчетов.~~

4. Накопительный счет

4.1 В принципе, каждый назначенный оператор имеет специальный накопительный счет для денежных средств пользователей. Эти средства используются исключительно для расчетов с другим назначенным оператором за почтовые платежные поручения, оплаченные получателям, или за возмещение отправителям неисполненных почтовых платежных поручений.

4.2 Когда назначенный оператор производит перечисление аванса, он заносится в кредит накопительного счета назначенного оператора-плательщика. Этот аванс предназначен исключительно для выплат получателям.

5. Гарантийный залог

5.1 Оплата гарантийного залога может быть затребована согласно условиям, предусмотренным в Регламенте.

Статья XX

(Ст. 25 измененная)

Взаиморасчеты и клиринг

1. Централизованные взаиморасчеты

1.1 За исключением двустороннего соглашения, предусмотренного пунктом 2, взаиморасчеты за электронные почтовые платежные услуги между назначенными операторами осуществляются через общий клиринговый центр Союза согласно условиям, предусмотренным в Регламенте. Они производятся с накопительных счетов назначенных операторов.

2. Двусторонние расчеты

2.1 Выставление общего счета на основе сальдо

2.1.1 Назначенные операторы, не являющиеся членами системы централизованного клиринга или оформляющие ~~почтовые платежи на бумаге~~ почтовые платежные поручения, пересылаемые с письменной корреспонденцией, могут производить взаиморасчеты на основе сальдо общего счета.

2.2 Взаимный счет

2.2.1 Если назначенные операторы располагают почтово-чековыми учреждениями, каждый из них открывает взаимный счет, посредством которого оплачиваются взаимные долги и суммы, относящиеся к почтовым платежным услугам.

2.2.2 Если назначенный оператор-плательщик страны назначения не имеет почтово-чекового учреждения, то взаимный счет может быть открыт в другом финансовом учреждении.

2.3 Валюта расчета

2.3.1 Расчеты производятся в валюте страны назначения или в третьей валюте, установленной по взаимному соглашению назначенных операторов.

Статья XXI

(Часть IIбис и ст. 25бис включены)

Часть IIбис

Факультативные услуги

Статья 25бис

Почтовые финансовые услуги

1. При условии соблюдения положений статьи 3 каждая страна-член может также обеспечивать, чтобы на ее территории предлагались или принимались в электронном виде следующие международные почтовые финансовые услуги:

1.1 сбережения и счета;

1.2 сбор и оплата счетов;

1.3 социальные выплаты;

1.4 государственные выплаты;

1.5 мобильные платежи и электронные кошельки.

Статья XXII

Вступление в силу и срок действия Дополнительного протокола к Соглашению о почтовых платежных услугах

Настоящий Дополнительный протокол вступит в силу 1 июля 2026 г. и будет оставаться в силе в течение неопределенного периода времени.

В удостоверение чего полномочные представители правительств стран-членов составили настоящий Дополнительный протокол, который будет иметь ту же силу и то же значение, как если бы его положения были включены в текст самого Соглашения о почтовых платежных услугах, и подписали его в одном экземпляре, который передается на хранение Генеральному директору Международного бюро. Копия этого экземпляра будет передана каждой стране-члену Международным бюро Всемирного почтового союза.

Совершено в Дубае 19 сентября 2025 г.